[p1]

Convent of Spermalie

[Reverend] and dear Sir

The Director of your College called this afternoon but as he could not talk English fluently or I French, I am afraid he never understood my explanation or rather I offered none - A most ludicrous mistake has arisen - I wrote to a French college at Hazebroucke where Richard was for 16 Months some 5 years since , to inquire their present Terms - telling them the Boy was now in Bruges (and as I was rather doubtful what to say or what to withold about him) I threw the responsibility upon your

[p2]

Shoulders & Mr Cartons - but they mistook Vice President[1] for President & hence the mistake - Fearing Mr Dessein will think I am a little bit wrong in the upper story do explain - What must he think of me for dragging him out this wretched day - do have the Charity to drop them a letter at Hazebroucke saying the Boy will probably remain in Bruges until the Great Vacation & I will give you the postage stamps when I see you.

Yours very Respectfully

Jemima Hazeland

[p3]

I enclose Mr Dekeisters address

……

1 Gezelle was sinds februari 1861 vicerector van het Engels Seminarie.

Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/02/1861 t.p.q. - xx/05/1861 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: t.p.q.: na benoeming van Gezelle als vicerector van het Engels Seminarie in februari 1861; t.a.q. voordat Richard Hazeland school loopt in het college van Turnhout (voor mei 1861); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: t.p.q.: na benoeming van Gezelle als vicerector van het Engels Seminarie in februari 1861; t.a.q. voordat Richard Hazeland school loopt in het college van Turnhout (voor mei 1861); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.224-225

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x135 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier

Bewaargegevens

Land	België

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7272
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|13648

Inhoud

Incipit	The Director of the
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[01/02/1861 t.p.q. - xx/05/1861 t.a.q.], Brugge, [Jemima Stroud] (= Mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Eline Van Rillaer; Amber Sonck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]